

Zpravodaj Lingea

Vážení zákazníci a obchodní přátelé,

uběhl teprve měsíc a jsme tu opět s druhým číslem našeho Zpravodaje. Váš zájem o tento elektronický časopis nás velmi potěšil a představuje pro nás zpětnou vazbu, která nás motivuje a zároveň inspiruje v naší činnosti. Budeme Vám i nadále přinášet informace o našich novinkách a postupně Vás seznámíme s jednotlivými tituly naší produkce, která se neustále rozšiřuje.

V tomto čísle najdete dokončení dvou článků z předchozího Zpravodaje (Filozofie programu Lexicon, Slovník pravopisného korektoru) a podrobnější popis anglického studijního slovníku. V novinkách nemůžeme vynechat nová ocenění odborníků z řad překladatelů a tlumočnicků a taktéž pozvánku na významný knižní veletrh v Praze - Svět knihy. Začátkem jara vyšly v několika časopisech další příznivé recenze na naše produkty, odkazy na ně s krátkými citacemi najdete na předposlední straně.

Nová ocenění od redakcí počítačových časopisů nás vedla k úvaze, kolik asi je původních českých produktů, které by se mohly něčím takovým pochlubit. Pro zajímavost jsme proto sestavili přehled všech našich dosud získaných ocenění, který najdete uvnitř tohoto čísla. V souvislosti s uvedením kapesních slovníků se množí dotazy na různé platformy Pocket PC, zda slovník poběží na tom či onom přístroji apod. Proto jsme již do tohoto čísla začlenili stručný přehled těchto přístrojů včetně nejnovějších verzí systému.

Na poslední straně Zpravodaje přinášíme první část seznamu námi vybraných prodejců, u kterých byste podle našeho názoru měli najít jak aktuální nabídku slovníků Lingea, tak i dostatek informací přímo u prodáváče anebo z informačního letáčku.



Příjemné a pohodové čtení přeje
redakce Zpravodaje Lingea

NOVINKY

Odborné ocenění titulu Lingea Collins COBUILD

Začátkem dubna se jako každoročně v tuto dobu sešla odborná porota složená ze zástupců všech profesních překladatelských a tlumočnických organizací z ČR i SR i odborníků z oboru lexicografie a translologie, aby ze 74 přihlášených titulů vybrala nejlepší slovníkové a encyklopedické dílo. Pro nás je potěšitelné, že Cenu poroty za slovníkové nebo encyklopedické dílo v elektronické podobě získal náš nedávno vydaný Lingea Collins COBUILD English Dictionary. Porota v čele s PhDr. Břetislavem Hodkem zdůvodnila svou volbu takto:

„Úspěšná digitalizace anglického výkladového slovníku. Přednosti jako jednoduché ovládání, originální výslovnost a vyznačení četnosti hesla v jazykovém korpusu jej činí unikátem, průkopníkem a vynikajícím překladatelským a vzdělávacím nástrojem.“

Lingea na Cofaxu

Ve dnech 23.-26.4. proběhl v Bratislavě tradiční počítačový veletrh Cofax. Firma Lingea na svém stánku v hale A1 prezentovala novou řadu slovníků Lexicon 2002 včetně nejnovějších produktů - kapesních slovníků pro platformy Palm OS a Pocket PC / Windows CE a též anglický výkladový slovník Lingea Collins Cobuild English Dictionary. Opět se potvrdil značný zájem o jazykový software, který motivuje naši společnost k budoucímu vývoji a rozšíření i na další jazykové verze. Slovníky jsme nesčetněkrát s úspěchem předváděli, spokojení byli tedy nejen naši zákazníci, ale i my.

Navštivte nás na Světu knihy

Ve dnech 9.-12.5. se bude v Praze na Výstavišti konat 8. mezinárodní knižní veletrh Svět knihy 2002. Pokud jste ještě novou verzi našich slovníků neviděli, určitě nás navštivte na našem stánku P508 v pravém křídle Průmyslového paláce a nechte si ji předvést. Naši zástupci vám rádi zodpoví případné dotazy. Těšíme se na viděnou!

□

DOSUD ZÍSKANÁ OCENĚNÍ LEXICONU (CHRONOLOGICKY)

a) Lexicon 2000

1. nominace na Křišťálový disk (říjen 1999)
2. Dobrá koupě (Computer, únor 2000)
3. Chip Tip (Chip, březen 2000)
4. Produkt měsíce (Softwarové noviny, červen 2000)
5. Opravdová mobilita (Mobility, září 2000)
6. Slovník roku 2000 (JTP, září 2000)
7. The Best of Invex2k (říjen 2000)

b) Lexicon 2002

8. Palec časopisu Computer (Computer, leden 2002)
9. PC World Top Product (PC World, únor 2002)
10. Palec časopisu Computer (Computer, únor 2002)
11. Produkt měsíce (Softwarové noviny, únor 2002)
12. Chip Tip (Chip, duben 2002)
13. Tip počítač pro každého (duben 2002)
14. Cena za nejlepší slovníkové dílo v elektronické podobě (JTP, duben 2002)

□

FILOZOFIE PROGRAMU LEXICON II.

Zpětný překlad hesla

Jistě jste se při práci s knižním slovníkem dostali do následující situace. U českého hesla je uvedeno více anglických (nebo německých) překladů, ale není zcela jasné, který bude nejvhodnější. Chtělo by to vyhledat nabízené překlady v anglické (event. německé části) slovníku. Nezbyvá než vzít do ruky druhý svazek a nalístovat požadované heslo. Pokud se nehodí, pokračujeme dalším heslem. Mezitím úspěšně ztratíme, případně zapomeneme, která hesla chceme hledat, a musíme znovu nalístovat výchozí české slovíčko.

S programem Lexicon je situace mnohem jednodušší. Máte-li zobrazené české heslo a chcete vyhledat některý z cizojazyčných ekvivalentů, můžete volit jednu ze dvou možností.

1. **Stručný náhled:** stisknete klávesu Alt a myší vyberete libovolné slovo. Nad heslem se otevře menší okénko a v něm se zobrazí vybrané heslo. Okno zavřete stiskem klávesy Esc, anebo můžete pokračovat výběrem dalšího hesla. Výhodou náhledu je, že neustále vidíte jak původní české heslo, tak zpětný překlad vybraného slovíčka.
2. **Vyhledání hesla:** na vybrané slovo umístíte kurzor myši a stisknete dvakrát po sobě levé tlačítko myši. Vybrané slovo se nejprve označí, a pak se vyhledá ve všech instalovaných slovnících. Takto můžete slovníkem procházet dále podle libosti. Vracet se můžete stiskem tlačítka Zpět (černá šipka doleva nahoru). Výhodou tohoto přístupu je, že se můžete podívat na všechna hesla ze všech slovníků, tedy též výkladového nebo technického.

Odkazy na jiná hesla

Při předvádění našich slovníků někdy užíváme následující průpovědku: v Lexiconu vyhledáním hesla práce nekončí, ale začíná. Tím chceme říci, že pomocí ovládacího programu je možno dále procházet slovníkem, a to několika způsoby - okamžitě si zobrazit zpětný překlad, vracet se k předchozím heslům atd. Výbornou pomůckou pro rozšiřování slovní zásoby a současně lepší pochopení jazyka jsou seznamy odkazů na jiná hesla, např.

- Synonyma a antonyma, což jsou slova stejného či podobného, nebo opačného významu. Vyzkoušejte si slovíčka jako *suchý, tupý, sladký, strohý* atd.

- Předpony a odvozená slova, což jsou taková slova, která mají stejný základ slova, ale liší se předponou či příponou. Zadejte např. slova *dělat, klesnout, pracovat, vodit* nebo anglická slova *help, make* a další.

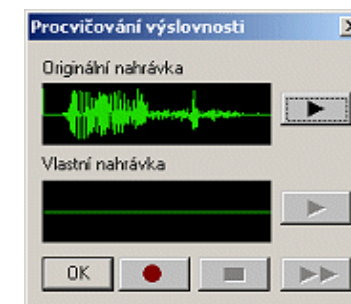
- Kolokace neboli slovní spojení, výborná pomůcka pro rychlé dohledání především odborných termínů, např. hesla *tax, steel, metal, acid* atd.

- Tématické okruhy: studijní a velké slovníky obsahují množství okruhů z různých oblastí jako čas, barvy, zvířena, rostlinstvo, stavba těla, nástroje, jídlo, oblékání, škola, divadlo, sport, doprava atd. atd.

Pokud vás jakékoliv slovíčko z nabízených seznamů zaujme, stačí na ně kliknout myší a okamžitě se zobrazí příslušné heslo. Takto je možné se podívat postupně na více hesel nebo se vrátit k původně zobrazenému heslu.

Výukové a multimediální prvky

Asi bychom nevyužili všechny možnosti počítače, kdybychom do práce se slovníkem nezařadili i zvukovou složku. Všechny studijní a velké slovníky jsou proto ozvučeny, což znamená, že většina hesel je namluvena. Opět jsme zvolili sice pracnější, ale mnohem kvalitnější variantu, tedy ozvučení rodilým mluvčím místo použití syntetizátoru. Chceme totiž, aby slovník sloužil současně jako vzor správné výslovnosti. Všechna hesla jsou namluvena v profesionálním studiu v CD kvalitě, dále pak zvukově upravena na jednotnou úroveň hlasitosti a komprimována do výsledné podoby zvukového souboru, který zabírá většinu místa na CD. Věříme, že uživatelé jsou s výsledkem spokojeni a že jim naše nahrávky umožní lépe porozumět mluvenému slovu i kultivovat vlastní hlasový projev.



Vhodným doplňkem nejen pro studenty může být možnost učení a zkoušení slovíček. Ve stu-

dijních a velkých slovnících je nyní připraveno na 300 tematických okruhů, další si může snadno vytvářet každý uživatel, například podle učebnice nebo jiného studijního materiálu. V neposlední řadě je potřeba zmínit tabulky tvarosloví všech podstatných jmen, přídavných jmen a sloves, a to jak pro angličtinu, tak v tomto ohledu mnohem složitější němčinu.

Na závěr jsme si nechali jednu velmi důležitou zásadu, kterou se snažíme postupně naplňovat. Chceme, aby slovníky Lexicon byly našim uživatelům k dispozici všude, kde je použití slovníků žádoucí nebo smysluplné. Neomezili jsme se proto na platformu Windows, jako to dělá většina ostatních firem. Naše slovníky jsou v současné době k dispozici na těchto platformách:

- a) **Stolní počítače:** podporujeme operační systémy Windows, MacOS i Linux. V současnosti dokončujeme i verzi pro MacOS X.
- b) **Kapesní počítače:** nabízíme Lexicon pro operační systémy Windows CE, Pocket PC i Palm OS.
- c) **Online přístup:** k některým verzím našich slovníků je přístup i formou SMS, WAP nebo přes Internet.

Tímto skončíme úvodní přehled základních vlastností programu Lexicon.

□

Příště: možnosti spolupráce Lexiconu s jinými programy, přenášení slov nebo použití slovníku přímo v nejrozšířenějším textovém editoru MS Word

STUDIJNÍ SLOVNÍK LINGEA LEXICON 2002

Jedním z řady produktů společnosti Lingea je studijní slovník Lexicon 2002. Jedná se o elektronický slovník určený nejen studentům, ale vůbec všem, kdo si chtějí dobře osvojit či rozšiřovat anglickou slovní zásobu a dozvědět se ještě něco navíc o angličtině. Svým obsahem je ideální pomůckou jak pro vyhledávání a učení se slovíček, tak pro práci s textem v elektronické podobě.

Ačkoliv se slovník nazývá studijní, svým rozsahem více než 75 000 hesel a 200 000 překladů odpovídá spíše větším knižním titulům na trhu. Zde je dobré si ujasnit, co se myslí heslem, protože hodně uživatelů tvrdí, že zná slovníky, které nabízejí třeba 3 miliony hesel. Jen pro zajímavost - jeden z nejrozsáhlejších anglických výkladových slovníků Webster's Encyclopedic Unabridged Dictionary obsahuje přibližně 300 000 hesel, a to jsou v něm obsaženy i osobní jména, zeměpisné názvy, odborná spojení a biologické názvy. Heslem se ve slovníku myslí celé heslové slovo se všemi významy, jednotlivými překlady a doplňky k tomuto heslu. Pokud bychom počítali jednotlivá slova ve slovníku, bylo by jich samozřejmě mnohokrát více, ale nemá to jaksi smysl. Slovníky, které deklarují miliony „hesel“, pouze klamou zákazníka, protože počítají všechna slova a spojení, a to ještě často na každé straně slovníku zvlášť, tedy dvakrát.

Běžné knižní slovníky na trhu, nazývané studijní apod., obsahují v průměru něco mezi 40 000 až 60 000 hesel. Toto číslo lze snadno přibližně zjistit, spočítáte-li namátkou na několika stránkách slovníku počet hesel (ne slov) a vynásobíte jej počtem stránek slovníku. V elektronické podobě je takový postup neproveditelný a uživatel pak musí věřit počtu „hesel“ uváděných výrobcem. To však ještě nic neříká o kvalitě slovníku a o tom, co v něm lze najít a jak.

Rozsah studijního slovníku Lexicon 2002 je zvolen a zpracován tak, aby bez problémů postačil při čtení denního tisku či beletrie nebo pro studium angličtiny i na středně pokročilé úrovni. Pro uživatele, jež hodlají proniknout do angličtiny hlouběji i třeba v odbornějších oblastech, bude pak vhodnější velký slovník Lingea Lexicon s více než 200 000 hesly a asi 500 000 překlady.

Slovník není přepisem stávajících či starších slovníků, ale vznikl na základě zpracování současných anglických a amerických výkladových slovníků jako Collins COBUILD, Oxford English Dictionary, Cassel Concise, Webster's, Longman atd., které ucele-

ně postihují aktuální slovní zásobu angličtiny jak formální, tak hovorové či slangové. Na základě takto získaných podkladů pak vznikaly i překlady pro česko-anglickou stranu slovníku znovu oěřované ve výkladových slovnících.

Ve slovníku lze proto najít i různé novotvary, moderní fráze či přenesené významy anglických slovíček, které se objevily v posledních letech a nejsou proto k nalezení v přetiscích starších slovníků, které začaly vznikat třeba i před 40 lety. Sami můžete posoudit, jak se od té doby změnila čeština, a věřte, že angličtina se mění ještě rychleji. Obsah slovníku je pojat tak, aby uživateli kromě překladů jednotlivých slovíček poskytl také četné další informace užitečné pro pochopení významu slova či jeho užití v překladu. Ačkoliv se jedná o slovník elektronický, snahou bylo, aby strukturou a přehledností hesel odpovídal kvalitním knižním titulům a aby jeho podoba a funkce byly uživateli co nejbližší. Jednotlivá hesla jsou proto strukturovaná podle slovních druhů, jednotlivých významů a všechny doplňky jsou graficky odlišeny. Z doplňků hesel stojí za zmínku upřesnění významů v závorkách, barevně odlišené předložkové vazby slov, odkazy na spojení, ve kterých se dané slovo vyskytuje, či na synonyma a antonyma hesla a samozřejmě fonetické přepisy výslovnosti. Výslovnost je však ve slovníku také obsažena v podobě ozvučení hesel, namluveného rodilým mluvčím v britské angličtině, které bude dobrou pomůckou pro ty, kdo chtějí „vybrousit“ svoji výslovnost.

Asi nejužitečnějšími doplňky v případě studijního slovníku jsou ilustrativní příklady doprovázející jednotlivá hesla. Příklady byly vybírány tak, aby uživateli ukázaly, jak slovíčko použít ve větě či jak je lze alternativně přeložit jiným spojením. Tyto příklady byly zvoleny na základě korpusu anglického jazyka tak, aby byly co nejužitečnější a názorné, popřípadě přímo použitelné při překládání. Navíc slovník umožňuje svojí funkcí souhrnného zobrazení podívat se v jednom okně na všechna spojení a příklady, ve kterých se kdekoli ve slovníku vyskytuje hledané slovo či spojení a bez dalšího procházení jednotlivých hesel poskytne uživateli pohled na užití daného obratu i s příslušnými překlady zobrazených příkladů. Pomůckou pro ty, kdo s angličtinou začínají a nemohou se vyrovnat s „propastným“ rozdílem mezi psanou podobou slov a jejich výslovností, se může stát mimo jiné funkce fonetického hledání.

Pokud uživatel zvolí fonetické hledání, může dohledávat anglická slova na základě prostého přepsání jejich výslovnosti pomocí české abecedy.

Stačí proto zadat třeba *číz* a najde se anglické slovo *cheese*, podobně lze třeba dohledat *šaik*, *ček*, *breik*, *sí*, *pis*, *sprús*, *njúz*, *lúz* apod. Takové hledání samozřejmě nemůže být stoprocentní, protože ne všechny anglické hlásky a jejich seskupení lze přepsat českou abecedou, ale přesto zkuste v běžném slovníku najít anglické slovo, které se vyslovuje *sís*. Asi ne každého uživatele by napadlo, že má hledat slovo, které začíná od „c“ a píše se *cease*. A věřte, že je takových fonetických oříšků více. Vyzkoušejte třeba ještě *sídr*, *saidr*, *keis*, *čik*, *jú*, *šavl*.

Každý, kdo se učí jazyk, si musí kromě slovíček osvojit i příslušnou gramatiku. Z toho důvodu je ve studijním slovníku Lexicon 2002 obsažen také přehled gramatiky, který by měl poskytnout všechny podstatné informace o gramatických jevech v angličtině - od tvoření množného čísla podstatných jmen, přes tvorbu a užití jednotlivých gramatických časů a časovou souslednost až po odvozování slov. Gramatika byla vytvořena převážně na základě anglických příruček a učebnic gramatiky a postihuje tak aktuální trendy ve vývoji a změnách anglické gramatiky. Ani zde nechybí ilustrační větné příklady pro lepší porozumění a názornost. To vše a, jak se můžete sami přesvědčit, ještě více nabízí uživateli Studijní slovník Lingea Lexicon 2002.

Těm, kterým by však studijní slovník nepostačoval, nabízíme Velký slovník Lingea Lexicon 2002, který je svým rozsahem slovní zásoby v současnosti asi největším oboustranným všeobecným slovníkem na trhu a pokrývá v podstatě celou současnou angličtinu, jak britskou, tak i americkou.

□

KONTROLA PRAVOPISU II.

Slovník pravopisného korektoru

Jak již bylo zmíněno, korektor pravopisu se snaží postihnout českou slovní zásobu a odhalit vše, co do ní nepatří. Vy od něj jistě očekáváte, že bude užitečným a především aktuálním pomocníkem. A tak se s tím, jak se jazyk neustále vyvíjí, objevují se nová slova a jiná naopak zastarávají, průběžně zdokonaluje a rozšiřuje i slovník korektoru.

Jaká slova obsahuje a která chybějí? Najdete v něm slova spisovná, jen výjimečně jsou v něm slova nespisovná, slangová, expresivní a nářeční a marně byste hledali vyslovené vulgární výrazy. Ale i když napíšete podle vašeho názoru nijak stylisticky nezabarvený a spisovný text, může se vám stát, že bude červený jako diktát z páté třídy. Vy jste si však jisti, že všechna slova jsou správně. I to je možné.

Slovník korektoru je pochopitelně doplňován o slova cizího původu (*biostimulátor, draftovat, globalizace, roaming, medializace, web, skenovat*), nově vzniklé složeniny (*autoemail, dvojfederace, euroskeptik, technohudba*) a také ta slova, která v něm dosud chyběla. Vy však můžete používat i slova úzce odborná, odborný slang (*letlampa, mailovat*), speciální zkratky nebo vlastní jména, která pak budou „červená“. V tomto případě můžete po kliknutí pravicím tlačítkem myši nastavit, aby byla přeskakována, kdykoli se objeví, nebo je zařadit do uživatelského slovníku (je ovšem nutné zadat všechny tvary postupně).

Na druhé straně je možné, že užijete slovo, které se vyskytuje pouze zřídka nebo není aktuální, a proto bylo ze slovníku vypuštěno, i když ve slovnících českého jazyka je najdete.

V každém případě se rozhodně nerozčilujte nad tím, co je červené a nemělo by, co není červené a mělo by. Každá další verze korektoru se snaží opravit nedostatky té minulé, tak můžete vyčkat, nebo nám napomoci vašimi náměty. Některá slova tam ovšem nedodáme, protože jsou nesprávná (*zpravodajce, shnušen*), jsou sice správně utvořená, ale méně používaná (*obrovitánský, hezoulinký, nezpracovatelný, nejhezoučtější, vyhledávatelnost*) nebo jsou zatím spíše jazykovou kuriozitou (*nejnerestrukturalizovatelnější, nejnevykrytalizovatelnější ap.*).

□

Příště: Dělení slov

PŘEHLED PŘÍSTROJŮ WINDOWS CE

Trh s kapesními přístroji na bázi operačního systému Windows CE od firmy Microsoft utěšeně roste. Na jedné straně se objevují stále dokonalejší přístroje s větší pamětí, na straně druhé i cenově dostupnější varianty. Vývoj systému Windows CE i přístrojů byl natolik překotný, že na současném trhu je k dispozici hned několik vzájemně nekompatibilních přístrojů.

V zásadě můžeme všechny přístroje rozdělit do dvou skupin:

* typu **palmsize**: tyto přístroje klávesnici nemají, zato se lépe drží v jedné ruce, velikost displeje je 240x320

* typu **handheld**: přístroje s tlačítky, obvyklá velikost displeje je 480x200 nebo 640x200

To je ovšem jen základní členění. Dále je potřeba rozlišovat typ procesoru (obvykle MIPS, StrongARM nebo SH) a verzi operačního systému. Na distribučním CD je proto pro vás připravena celá řada různých verzí Lexiconu pro různé přístroje. Jejich přehled uvádíme níže.

TYP	OPERAČNÍ SYSTÉM	PROCESOR	PŘÍKLAD PŘÍSTROJE
Palm size PC	WCE 2.11	MIPS	Casio Cassiopeia E-100
Palm size PC	WCE 2.11	SH HP	Jornada 420
Hand Held PC	WCE 2.11	SH HP	Jornada 680
Hand Held PC	WCE 2.11	MIPS	NEC MobilePro 770
Pocket PC	WCE 3.0	StrongARM	Compaq iPAQ H3600
Pocket PC	WCE 3.0	MIPS	Casio Cassiopeia E-115
Pocket PC	WCE 3.0	SH	Jornada HP 525,545
Handheld PC	Handheld PC2000	StrongARM	Jornada HP 720
Handheld PC	Handheld PC2000	MIPS	NEC MobilePro 790
Pocket PC	Pocket PC2002	StrongARM	Compaq iPAQ H3700

Pokud máte pochybnosti o tom, zda právě na vašem přístroji Lexicon poběží, neváhejte kontaktovat telefonicky či e-mailem naši technickou podporu, která vám ochotně poradí.

NAPSALI O NÁS

Hlavní rozdíl, který tento produkt odlišuje od podobných, spočívá v jeho lingvistickém pojetí. Heslo je skutečným heslem, jak je známe z tištěných slovníků, nikoli pouhou významovou dvojicí. Příkladů jsou řazeny podle frekvenčního výskytu, a odpadá tedy základní nectnost velkých databází, které zejména začátečníka mohou vyvést z rovnováhy velkým množstvím možných překladů bez upřesňující informace o pravděpodobnosti výskytu. „Další vlastností, kterou ocení nejen začátečník, ale i profesionální překladatel, je velké množství ilustračních příkladů“ „I nadále tomuto slovníku náleží první místo v nevyhlášené soutěži o bohatost seznamu odkazů vztahujících se k zadanému heslu. Ve srovnání s českým průměrem elektronických slovníků lze navíc říci, že produkt obsahuje velmi málo překlepů a překladových nepřesností. Zařazením technického slovníku dostává uživatel k dispozici velmi solidní lexikální zásobu, takže i při odborném překladu bude sahat po tištěných oborových slovnících již jen ve velmi specializovaných případech. Lexicon si užijí všichni členové rodiny, kteří jsou jen trochu počítačově gramotní. Všechny tyto důvody, spolu s přijatelnou cenou produktu, nás vedly k udělení ocenění Chip Tip - že jsme se v tomto případě trefili, vůbec nepochybujeme.

CHIP tip
duben 2002

CHIP, duben 2002

Lexicon se řadí vysoko nad jeho papírové kolegy. Nová verze slovníku je na první pohled velmi podobná verzi předcházející, která vyšla v roce 2000. Přesto výrobce na vylepšení slovníku pracoval velmi usilovně. Zvláště nové fráze se mi velmi líbí - ve většině případů mi pomohly při překladu do němčiny i angličtiny. Snáze tak poznám, zda se zvolený překlad v daném kontextu hodí nebo ne. Lingea Lexicon 2002 patří docela určitě k absolutní špičce mezi překladovými slovníky. Když připočítám ještě skutečnost, že podporuje operační systémy Windows, Linux a Windows CE, nezbyvá mi než jej doporučit každému, kdo by si chtěl někdy koupit kvalitní elektronický překladový slovník.

Názor SWN

+ Slovní zásoba, fráze, rozpoznání tvarů, zvukové nahrávky

- Nic zásadního

Závěr: Jeden z nejlepších slovníků na českém trhu

Softwarové noviny, únor 2002

Pokud jste již zakoupili a nainstalovali Anglický velký slovník, technický i hospodářský slovník se jednoduše „přinstaluje“ pod software Lingea Lexicon, který všechny slovníky používají. Pracovat lze se všemi slovníky naráz v jedné aplikaci, což práci značně zefektivňuje. Pro ty, kteří slovník ještě nezakoupili, ale hodlají tak učinit, dodávám, že Anglický velký slovník a oba zde recenzované přívažky lze koupit dohromady za zvýhodněnou cenu 3990 Kč, což je za kvalitu nabízeného zboží bezkonkurenční cena. Slovníky lze samozřejmě instalovat i samostatně, slovníkový software je součástí CD. Rovněž velmi oceňuji poměrně bohatý synonymický slovník jak pro angličtinu, tak pro češtinu, při překládání se nezdá sejde. Oba slovníky jsou opět dostupny pro platformy Windows, Linux a Mac OS

Plusy/minusy

+ všechny slovníky v jedné aplikaci

+ rozsah slovníků

+ slovníkový software

- chybějící výslovnost u technického slovníku

- nepřilíš didakticky zpracovan tematické okruhy u hospodářského slovníku

Computer, 4/02 2002



PŘEHLED SLOVNÍKŮ LINGEA LEXICON 2002

PRODUKT	CENA	UPGRADE
Anglický studijní	790	490
Anglický velký	1 990	1 490
Anglický hospodářský	1 290	
Anglický technický	1 690	
Anglický kapesní	1 490	690
Lingea Collins COBUILD	990	790
Německý studijní	790	490
Německý velký	1 990	1 490
Německý hospodářský	1 290	
Německý technický	1 690	
Německý kapesní	1 490	690

ZVÝHODNĚNÉ KOMPLETY		
Anglický velký + hospodářský + technický	3 990	2 990
Anglický studijní + Lingea Collins COBUILD	1 490	1 290
Německý velký + hospodářský + technický	3 990	2 990

ZVÝHODNĚNÝ UPGRADE		
Na anglický velký		890
Na německý velký		890

Všechny uvedené ceny jsou včetně 5%DPH.

Cena uvedená ve sloupci UPGRADE je pouze pro registrované uživatele, kteří vlastní některou předcházející verzi slovníku Lexicon pro daný jazyk.

Zvýhodněný UPGRADE je pro majitele předchozí verze velkého slovníku.

DOPORUČUJEME NAVŠTÍVIT TYTO PRODEJCE

Brno

Knihkupectví Ryšavý, Česká 31
PLISKA, Nám. Svobody 21
Comfor, centrum OLYMPIA

Ostrava

AutoCont, Kařkova 5
Comfor, Nádražní 101
NEXTCOMP, Stodolní 4

Olomouc

AutoCont, Tř. 1. máje 29
Knihkupectví Bonum, Ostružnická 10

Hranice na Moravě

AutoCont, Farní 41

Frýdek Místek

ProComp, Radniční 1248
AutoCont, Nádražní 1100

Slovníky Lingea Lexicon 2002 si můžete objednat na www.lingea.cz, telefonicky nebo písemně na některé z níže uvedených adres firmy Lingea anebo u vybraných prodejců, jejichž seznam je uveden taktéž na www.lingea.cz.

Pobočky firmy Lingea:

Brno, Palackého tř. 35, 05-41233160

Praha, Krořtova 18, 02-57325822

Bratislava, Špitálska 10, +421-02-52920579